

SEMAINE DE PENTECÔTE – MARDI  
LE LUNDI SOIR À VÊPRES

**Lucernaire, ton 1**

Les langues se renouvellent maintenant / pour dire clairement les merveilles de Dieu, / en paroles étrangères et sous forme de feu, / pour affermir la foi dans tout l'univers ; // et le salut est apparu pour tous les peuples comme un signe de vérité.

Accomplissant ta promesse, ô Christ, / d'envoyer à tes Apôtres la puissance d'en-haut, / tu leur envoies le saint Esprit, / nous montrant que tu es la Vérité ; // et ceux qui espèrent en ta bonté ne seront pas confondus.

Accomplissant ta parole donnée, / tu envoyas au monde le Paraclet sous forme de langues de feu / pour fondre au feu divin les péchés de l'univers / et donner la communion du Saint-Esprit // aux fidèles qui le reconnaissent comme Dieu.

*Et l'on chante 3 stichères du Menée.*

Gloire... et maintenant, **ton 1**

Nous célébrons la Pentecôte et l'avènement de l'Esprit, / l'échéance de la promesse, / l'accomplissement de l'espérance, / un mystère grand et vénérable. / Aussi Te clamons-nous : // Auteur de toutes choses, Seigneur, gloire à Toi.

**Apostiches, ton 2**

Selon ta promesse, en vérité, ô Verbe, / tu envoyas ton Esprit divin  
aux Disciples // et tu les illuminas de sa lumière.

v. Ô Dieu, crée en moi un cœur pur et renouvelle en mes entrailles un  
esprit droit ! (Ps 50,12)

La puissance du Paraclet descendit tout à coup du ciel sur les  
Apôtres, / leur donnant la sagesse // et le pouvoir d'enseigner la  
connaissance de Dieu.

v. Ne me rejette pas loin de ta Face et ne retire pas de moi ton Esprit  
Saint ! (Ps 50,13)

Les peuples étrangers furent saisis d'étonnement / lorsqu'ils  
entendirent les divins Apôtres leur parler en leurs propres langues //  
pour magnifier la sainte Trinité.

Gloire... et maintenant - **ton 1**

Tu as donné une vie nouvelle à tes disciples, ô Christ, / par le  
don des langues étrangères, / afin que par elles / ils Te  
proclament Verbe et Dieu immortel // qui accorde à nos âmes la  
grande miséricorde.

**Troisième de la Pentecôte - ton 8**

Tu es béni, ô Christ notre Dieu, / Toi qui as envoyé l'Esprit Saint  
aux pêcheurs, / qui les as montrés pleins de sagesse / et qui  
par eux as pris au filet le monde entier. // Ami des hommes,  
gloire à Toi.

**LE MARDI À MATINES**

**Tropaire de la Pentecôte - ton 8** : Tu es béni, ô Christ notre Dieu.

**Cathisme I, ton 1**

Je chante, je vénère, je glorifie le très-saint Esprit, / à l'égal du Père et du Fils, / les unissant en la divinité / tout en distinguant leur aspect ; / l'Esprit qui a rempli les Apôtres du Christ // leur a donné la connaissance pour enseigner ainsi le monde entier.

**Cathisme II, ton 1**

La grâce du saint Esprit, merveilleusement descendue du ciel sous forme de langues de feu, / illumina les Disciples du Christ, / les transformant en astres lumineux pour annoncer la sainte Trinité, // sa seule puissance, son unique seigneurie que nous glorifions dans la foi.

*Psaume 50.*

**Canons** : *le premier canon de la fête, du ton 7 (8 tropaires avec les hirmi) ; et le canon du Menée (4 tropaires).*

*Kondakion et Exapostilaire de la fête.*

**Apostiches, ton 2**

Tes Disciples, Seigneur, furent illuminés en leur âme / d'un éclat souverain // et reçurent substantiellement le Saint-Esprit.

v. Ô Dieu, crée en moi un cœur pur et renouvelle en mes entrailles un esprit droit ! (Ps 50,12)

Des langues comme de feu sont descendues du ciel visiblement sur les Apôtres, / se divisant au-dessus d'eux // et les éclairant sans qu'ils fussent brûlés.

v. Ne me rejette pas loin de ta Face et ne retire pas de moi ton Esprit Saint ! (Ps 50,13)

Descends du haut du ciel sur nous, ô Consolateur, / comme sur les Apôtres jadis, // sanctifie et sauve ceux qui te proclament comme Dieu.

Gloire... et maintenant - **ton 1**

L'Esprit Saint donne toutes choses : / Il fait jaillir les prophéties, Il consacre les prêtres, / aux illettrés, Il a enseigné la sagesse, de pêcheurs, Il a fait des théologiens, / Il établit les fondements de l'Église. / Toi qui es de même nature que le Père et le Fils / et qui sièges avec eux, // Consolateur, gloire à Toi.

**Tropaire de la Pentecôte - ton 8** : Tu es béni, ô Christ notre Dieu.